



# Power Shovel

N° de modèle 38361—N° de série 31000001 et suivants

Manuel de l'utilisateur



**Pour tout conseil ou renseignement, appelez notre numéro vert 1-800-808-2963 (États-Unis) ou 1-800-208-3072 (Canada) avant de renvoyer ce produit.**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

L'utilisation d'un appareil électrique exige de prendre certaines précautions élémentaires, notamment :

### LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CET APPAREIL ATTENTION

—Respectez ces consignes de sécurité pour réduire le risque d'incendie, d'électrocution ou de blessures.

**Tout utilisateur de l'appareil doit impérativement lire et comprendre le contenu de ce manuel avant d'utiliser l'appareil.** Faites particulièrement attention aux symboles de sécurité ▲ qui signifient PRUDENCE, ATTENTION ou DANGER et concernent la sécurité des personnes. Veillez à lire et bien comprendre ces directives qui portent sur votre sécurité. **Ne pas les respecter, c'est risquer de vous blesser, de vous électrocuter ou de provoquer un incendie.**

**Pièces de rechange** – Lors de l'entretien, n'utilisez que des pièces de rechange identiques. Remplacez ou réparez les câbles endommagés.

N'utilisez pas la souffleuse à neige sur du gravier, sauf si elle est réglée pour cet usage spécifique selon le manuel de l'utilisateur.

**Tenez les enfants et les spectateurs à distance** – Ne laissez approcher personne de la zone de travail.

**Habillez-vous correctement** – Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Ils risquent de se prendre dans les pièces mobiles.

Portez des bottes en caoutchouc chaque fois que vous utilisez la souffleuse à neige.

L'utilisation de la souffleuse à neige roues décollées du sol est dangereuse, sauf si on respecte les instructions spéciales du Manuel de l'utilisateur.

**Attention** – Pour éviter tout risque d'électrocution, n'utilisez qu'une rallonge prévue pour l'utilisation extérieure. (Ne concerne pas les souffleuses à batterie).

**Rallonges** – Pour éviter que le cordon d'alimentation ne se débranche de la rallonge pendant l'utilisation, raccordez la rallonge à l'appareil comme illustré page 4.

**Évitez les démarrages accidentels** – Ne posez pas les doigts sur le commutateur lorsque vous transportez la souffleuse à neige. Le commutateur doit être en position d'arrêt quand vous branchez la machine.

Si la rallonge est endommagée alors qu'elle est branchée, débranchez-la de la prise murale.

**Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation** – Ne soulevez jamais la souffleuse à neige par le cordon d'alimentation et ne tirez pas brutalement sur le cordon pour le débrancher de la prise murale. Éloignez le cordon des surfaces chaudes, de la graisse et des arêtes vives. (Ne concerne pas les souffleuses à batterie).

N'approchez pas les mains des pièces en mouvement.

Les déflecteurs doivent toujours être en place et en bon état.

**Ne forcez pas sur la souffleuse à neige** – Vous obtiendrez des performances supérieures et plus sûres si vous utilisez la machine à la vitesse pour laquelle elle est prévue.

**Ne travaillez pas trop loin devant vous** – Gardez toujours les pieds bien posés à terre et faites en sorte de ne pas perdre l'équilibre.

Si la souffleuse à neige heurte un obstacle, procédez comme suit :

- Arrêtez la souffleuse.
- Recherchez les dégâts éventuels.
- Effectuez les réparations nécessaires avant de reprendre le travail.

**Débranchez la souffleuse à neige** – Débranchez la souffleuse du secteur lorsqu'elle ne sert pas, avant tout entretien et avant de changer d'accessoire.

Remisez la souffleuse à neige dans un local fermé – Lorsqu'elle ne sert pas, la souffleuse doit être remise dans un local sec et verrouillé, et hors de portée des enfants.

**L'entretien des souffleuses à neige est important** – Suivez les instructions de graissage et de changement des accessoires.

**Cette souffleuse à neige est conforme aux ou dépasse les spécifications de la norme B71.3 de l'American National Standards Institute en vigueur au moment de la production.**

**Lisez et assimilez le contenu de ce manuel avant de mettre le moteur en marche.**

**▲Voici le triangle de sécurité. Il signale les dangers potentiels susceptibles de causer des blessures. Respectez tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter des accidents, potentiellement mortels.**

**L'usage ou l'entretien incorrect de cette souffleuse à neige peut occasionner des accidents, parfois mortels. Pour réduire les risques, respectez les consignes de sécurité suivantes.**

**Cette souffleuse à neige peut sectionner les mains ou les pieds et projeter des objets. Le non-respect des consignes de sécurité qui suivent peut entraîner des accidents graves.**

## Formation

- Avant d'utiliser la machine, vous devez lire, comprendre et respecter toutes les instructions qui figurent sur la machine et

dans le(s) manuel(s). Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine. Sachez comment arrêter la machine et débrayer les commandes rapidement.

- Ne laissez jamais un enfant utiliser la machine. Ne laissez personne utiliser la machine sans instructions adéquates.
- N'admettez personne dans la zone de travail, et surtout pas d'enfants.
- Faites attention de ne pas glisser ou tomber.

## Préparation

- Inspectez soigneusement la zone de travail et enlevez tous les paillassons, traîneaux, planches, fils de fer ou autres objets qui s'y trouvent.
- N'utilisez jamais la machine sans porter des vêtements d'hiver adaptés. Ne portez pas de vêtements amples qui risquent de s'accrocher dans les pièces mobiles. Portez des chaussures offrant une bonne prise sur les surfaces glissantes.
- N'essayez pas de déblayer les surfaces couvertes de cailloux ou de gravier. Ce produit est uniquement destiné aux surfaces revêtues.
- N'entreprenez jamais de réglages lorsque le moteur est en marche, sauf si le fabricant le demande expressément.
- Portez toujours des lunettes de sécurité ou une protection oculaire pendant le travail, et lors de tout réglage ou toute réparation pour protéger vos yeux des objets pouvant être projetés par la machine.

## Utilisation

- N'approchez pas les mains ni les pieds des pièces en rotation. Ne vous tenez jamais devant l'ouverture d'éjection.
- Soyez très prudent lorsque vous traversez ou déneigez des routes, trottoirs ou allées de gravier. Faites attention aux dangers cachés et à la circulation.
- Après avoir heurté un obstacle, arrêtez le moteur, enlevez la clé de contact et vérifiez soigneusement si la souffleuse à neige est endommagée. Effectuez les réparations éventuellement nécessaires avant de redémarrer et de reprendre le travail.
- Si la machine se met à vibrer de façon anormale, coupez le moteur et cherchez-en immédiatement la cause. Les vibrations indiquent généralement qu'un problème existe.
- Arrêtez toujours le moteur avant de quitter la position de conduite, de dégager le logement des lames de la fraise ou l'éjecteur, ou d'entreprendre des réglages, des contrôles ou des réparations.
- Avant tout nettoyage, toute inspection ou toute réparation de la souffleuse à neige, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt complet de la fraise et de toutes les pièces mobiles.
- Soyez extrêmement prudent sur un terrain en pente.
- N'utilisez pas la souffleuse à neige si tous les capots et autres dispositifs de protection appropriés ne sont pas en place et en bon état de marche.
- Ne dirigez jamais l'éjection vers des personnes ou des endroits qui pourraient subir des dommages matériels. Tenez les enfants et les animaux à distance.
- Ne surchargez pas la souffleuse à neige en essayant de déblayer trop vite.
- Regardez derrière vous et soyez très prudent lorsque vous faites marche arrière.
- Désengagez la fraise avant de transporter la machine et de la remiser.
- N'utilisez jamais la souffleuse à neige à moins de disposer d'une visibilité et d'un éclairage suffisants. Veillez à ne pas perdre l'équilibre et tenez bien le guidon. Marchez, ne courez pas.

## Pour déboucher l'éjecteur

Le contact avec la fraise en marche à l'intérieur de l'éjecteur est une cause courante de blessures associées aux souffleuses à neige. N'utilisez jamais vos mains pour nettoyer l'éjecteur.

Pour déboucher l'éjecteur :

- **Arrêtez le moteur !**
- Attendez 10 secondes l'arrêt complet de la fraise.
- Utilisez toujours un outil pour nettoyer l'éjecteur, jamais les mains.

## Entretien et remisage

- Contrôlez fréquemment le serrage de toutes les fixations pour vous assurer que la machine peut être utilisée en toute sécurité.
- Suivez toujours les instructions de remisage qui figurent dans le *Manuel de l'utilisateur* avant de remiser la souffleuse à neige pour une durée prolongée, afin de n'oublier aucune opération importante.
- Remplacez les autocollants d'instruction ou de sécurité manquants ou endommagés, selon les besoins.
- Après avoir utilisé la souffleuse à neige, laissez-la tourner à vide quelques minutes pour éviter que les lames de la fraise ne soient bloquées par le gel.

# CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

## Autocollants de sécurité et d'instruction

Important: Les autocollants de sécurité et d'instruction sont placés près des endroits potentiellement dangereux. Remplacez les autocollants endommagés.



114-8987

- |                                                                 |                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Risque d'électrocution                                       | 4. Lisez le <i>Manuel de l'utilisateur</i> .                                                               |
| 2. Risque de coupure/mutilation des pieds par la fraise à neige | 5. Tenez tout le monde à une distance suffisante de la machine.                                            |
| 3. Risque de coupure/mutilation des pieds par la turbine        | 6. Retirez la clé de contact et lisez les instructions avant de procéder à l'entretien ou à des révisions. |

Pour éviter toute blessure du rotor/agrégateur.

**▲ DANGER**

**DANGER**  
**Avoid injury from rotor/ impeller:**

- Keep hands, feet and clothing away from discharge area.
- Do NOT step in front of machine, or use hands to unclog chute.
- Stop motor and unplug cord before unclogging snow or debris.
- To prevent electrical shock, replace damaged plug immediately.
- To avoid risk of shock, do NOT immerse.
- Use plastic rotor for snow removal only.
- To avoid risk of injury from flying debris - DO NOT direct discharge at others. Make sure that path in front of shovel is clear of persons.
- Read operator's manual for operating and safety instructions.
- When servicing, use only identical replacement parts.

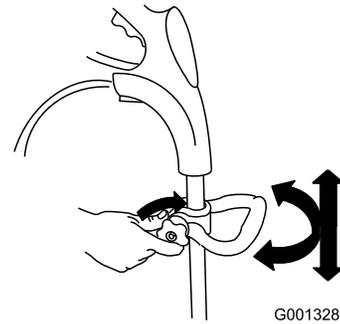
112-1597

112-1597

## Mise en service

### Positionnement de la poignée d'aide

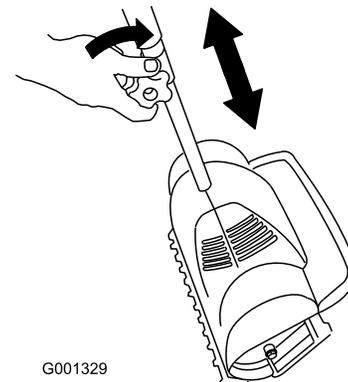
1. Tournez et réglez la poignée d'aide à la position la plus confortable pour vous.



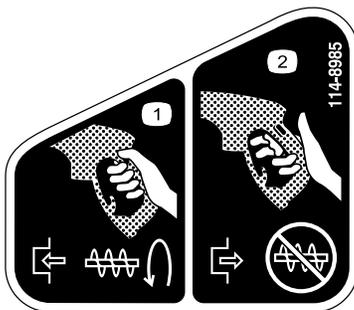
2. Serrez le bouton.

### Réglage de la hauteur du Power Shovel

1. Réglez l'arbre à la hauteur la plus confortable pour vous.



2. Serrez le bouton.



114-8985

1. Appuyez sur la gâchette et le commutateur de sécurité pour embrayer la fraise.
2. Relâchez la gâchette et le commutateur de sécurité pour débrayer la fraise.

# Utilisation

**Important: Cette souffleuse à neige est uniquement destinée à l'usage domestique en extérieur. Ne l'utilisez pas à l'intérieur ni à des fins commerciales ou industrielles.**

## Raccordement à une source d'alimentation

Pour réduire les risques d'électrocution, la machine est munie d'une fiche polarisée (une broche plus large que l'autre). N'utilisez qu'une fiche polarisée, portée sur la liste UL (certifiée CSA au Canada) et prévue pour l'utilisation à l'extérieur. Une prise polarisée ne s'adapte à un cordon polarisé que d'une seule façon. Si la prise ne s'adapte pas parfaitement au cordon, inversez le cordon. Si le problème persiste, procurez-vous une rallonge polarisée. Si vous avez une rallonge polarisée et que sa fiche ne s'adapte pas à la prise murale, inversez la fiche. Si le problème persiste, demandez à un électricien qualifié d'installer une prise murale adéquate. Ne changez surtout pas la prise ni l'appareil.

Utilisez uniquement une rallonge prévue pour l'extérieur.



**Un contact avec l'eau pendant l'utilisation du produit peut causer des blessures ou la mort par électrocution.**

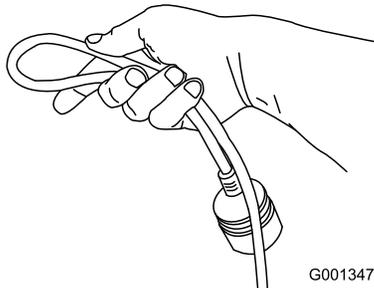
- **Ne manipulez pas l'appareil ou le connecteur si vous avez les mains mouillées ou les pieds dans l'eau.**
- **Utilisez uniquement une rallonge agréée prévue pour l'utilisation à l'extérieur à basse température.**

Longueur de la rallonge	Calibre de fil minimum (A.W.G.)
30 m	16
45,5 m	14

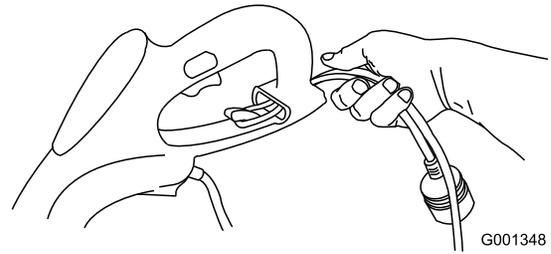
**Remarque:** N'utilisez pas de rallonge de plus de 45,5 m.

**Important: Au cours de l'utilisation, vérifiez souvent que la gaine de la rallonge ne présente pas de perforations ou de fissures. N'utilisez pas le cordon d'alimentation s'il est endommagé. Ne faites pas passer le cordon dans des flaques d'eau ou de l'herbe détrempée.**

1. Faites une boucle avec la rallonge.

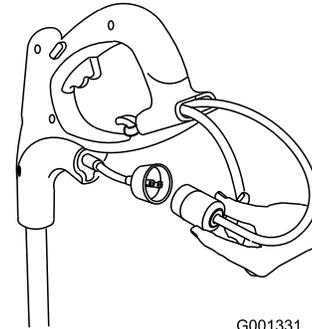


2. Passez la boucle dans le trou au dos de la poignée supérieure et accrochez-la au crochet.



**Remarque:** De la sorte, la rallonge ne se débranchera pas de l'appareil lors de l'utilisation.

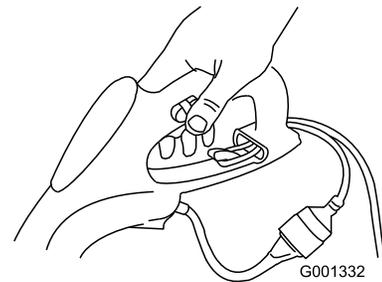
3. Connectez la rallonge au cordon d'alimentation.



4. Branchez la rallonge sur le secteur.
5. Ne laissez pas de pierres, jouets ou autres objets susceptibles d'être ramassés et projetés par la fraise dans la zone à déblayer. Ils pourraient être recouverts par la neige et disparaître.

## Démarrage et arrêt

Pour démarrer le Power Shovel, appuyez sur le bouton sur le côté de la poignée de commande et serrez la gâchette. Pour arrêter l'appareil, relâchez la gâchette.



## Conseils d'utilisation

- Mettez le Power Shovel en marche et inclinez-le en avant jusqu'à ce que la lame racleuse touche le sol. Poussez le Power Shovel en avant à la vitesse qui convient le mieux, mais sans excès, pour dégager le chemin entièrement. La largeur et l'épaisseur de la couche de neige déterminent la vitesse de déplacement.
- Dirigez la neige vers la droite ou la gauche en inclinant légèrement le Power Shovel.
- Pour déblayer la neige efficacement, éjectez-la dans le sens du vent et empiétez légèrement sur chaque bande.
- Pour que la fraise ne ramasse pas de cailloux ou gravier dissimulés par la neige, appuyez sur la poignée pour élever la lame racleuse.
- Le Power Shovel peut déblayer une épaisseur de 15 cm de neige en un passage. Si la neige est plus profonde, tenez le Power Shovel par les poignées supérieure et inférieure et avancez en le

balançant d'un côté à l'autre. Déblayez 15 cm de neige à chaque passage et recommencez autant de fois que nécessaire.

- Éloignez le cordon des obstructions, des objets tranchants et de la fraise. Ne tirez pas brutalement sur le cordon et ne le maltraitez pas d'une manière générale. Vérifiez fréquemment l'état du cordonnet remplacez-le s'il est endommagé.
- Débranchez la rallonge lorsque vous avez fini d'utiliser le Power Shovel. Accrochez la rallonge avec le Power Shovel pour ne pas la perdre ni l'endommager.

## Entretien



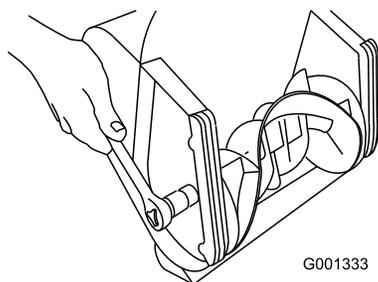
**Si la rallonge est raccordée à l'appareil, celui-ci risque d'être mis en marche accidentellement pendant l'entretien et de blesser quelqu'un.**

**Débranchez la rallonge avant de procéder à l'entretien.**

## Remplacement de la fraise

**Important: Débranchez le Power Shovel avant d'effectuer cette procédure.**

1. A l'aide d'une clé 9/6 pouce, retirez le boulon sur le côté du carter.



2. Enlevez la fraise du carter.

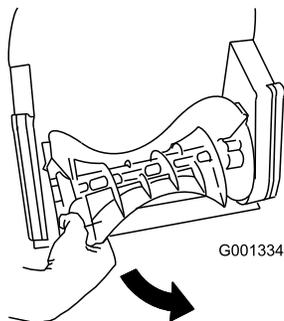


Figure 8

3. Montez la fraise dans le carter en insérant son extrémité sur l'extrémité ajustée du carter, et tournez la fraise jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en position.

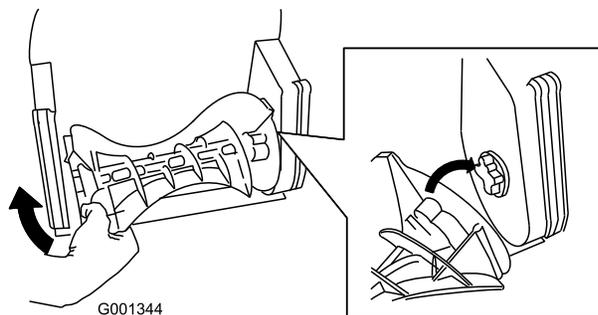


Figure 9

**Remarque:** Le carter fléchit lors de l'installation de la fraise.

4. Serrez le boulon sur le côté du carter.

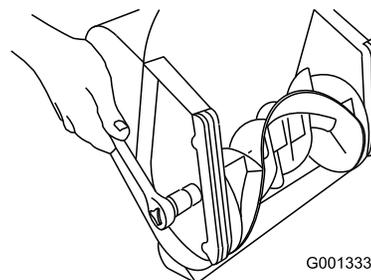


Figure 10

## Lubrification du Power Shovel

Le Power Shovel n'a pas besoin d'être lubrifié. Tous les roulements sont lubrifiés à vie en usine.

## Entretien

Toro a conçu ce produit pour offrir des années de bons et loyaux services. Lorsqu'un entretien est requis, confiez l'appareil à un réparateur Toro agréé. Votre réparateur Toro agréé possède les compétences nécessaires pour réparer les produits Toro et il saura garder votre appareil Toro "exclusivement" Toro.

## Appareils à double isolation

Ce type d'appareil dispose de deux systèmes d'isolation au lieu d'une mise à la masse. Aucun dispositif de mise à la masse n'est prévu sur un appareil à double isolation et aucun ne doit lui être ajouté. L'entretien d'un appareil à double isolation est délicat et exige de bien connaître le système. Pour cette raison, n'en confiez l'entretien qu'au personnel qualifié de votre réparateur Toro agréé. Les pièces de rechange d'un appareil à double isolation doivent être identiques aux pièces d'origine. Les appareils à double isolation portent les mots "Double Insulation" ou "Double Insulated" ("Double isolation" ou "Doublement isolé"). Le symbole (un carré entouré d'un carré) □ est parfois utilisé également.

## Informations sur le produit

Un autocollant portant les numéros de modèle et de série est collé sur le carter. Indiquez toujours les numéros figurant sur l'autocollant dans toute correspondance et lors de la commande de pièces détachées.

# Remisage

Rangez l'appareil et la rallonge à l'intérieur, dans un local frais et sec, et hors de portée des enfants et des animaux.

**Remarque:** Des dispositifs prévus pour accrocher les rallonges sont en vente dans le commerce.

## Préparation au remisage du Power Shovel

1. Vérifiez soigneusement que le Power Shovel ne présente pas de pièces usées, desserrées ou endommagées. Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à un réparateur agréé.

2. Vérifiez soigneusement l'état de la rallonge et remplacez-la si elle est usée ou endommagée.
3. Débranchez la rallonge du Power Shovel avant de le ranger.
4. Remisez le Power Shovel dans un local propre et sec, fermé à clé et hors de portée des enfants. Protégez-le avec une housse.
5. Rangez l'appareil et la rallonge à l'intérieur, dans un local frais et sec, et hors de portée des enfants et des animaux.

**Remarque:** Des dispositifs prévus pour accrocher les rallonges sont en vente dans le commerce.

### La promesse Toro – Déneigeuses et Balayeuses électriques

#### Une garantie intégrale de deux ans pour usage domestique valable aux États-Unis et au Canada

La société Toro et sa filiale, la société Toro Warranty, en vertu de l'accord passé entre elles, s'engagent conjointement à réparer le produit utilisé à des fins domestiques normales s'il présente un défaut de fabrication, pendant une période de deux ans.\*

- Pour toute question ou tout renseignement, ou avant de renvoyer ce produit, appelez gratuitement le : 1-800-808-2963 (États-Unis) ou 1-800-808-3072 (Canada).
- Pour recevoir un appareil de rechange ou une réparation, suivant notre choix, renvoyez l'appareil au complet, port payé, au vendeur. **Seuls** les clients américains peuvent renvoyer leur produit, accompagné d'une preuve d'achat, à n'importe quel réparateur agréé ou au Toro Service Center, 21350 Cedar Avenue S., Lakeville, MN 55044-9090.

Cette garantie couvre les défauts de produit uniquement. **La société Toro et la société Toro Warranty déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects n'est pas autorisée dans certains états et peut donc ne pas s'appliquer dans votre cas.** Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les pays.

#### Autres pays que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro exportés des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (concessionnaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer les informations de garantie, adressez-vous à l'importateur Toro. En dernier recours, adressez-vous à la société Toro Warranty.

\* L'usage résidentiel désigne l'utilisatin du produit sur le terrain ou se trouve.